

Bundesbeschluss
über
die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1931,
I. Folge.

(Vom 20. Juni 1931.)

Die Bundesversammlung
der schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsichtnahme einer Botschaft des Bundesrates vom 19. Mai 1931,
beschliesst:

Dem Bundesrate werden für das Jahr 1931 folgende Nachtragskredite bewilligt:

Verwaltungsrechnung.

Dritter Abschnitt.

Departemente.

A. Politisches Departement.

| <i>Allgemeine Ausgaben und Beiträge:</i> | Fr. | Fr. |
|---|---------|---------|
| 6. Eidgenössische Repräsentanten und Kommissarien . . . | 25,000 | |
| 8. Kosten des Völkerbundes | 51,000 | |
| <i>Konsulate:</i> | | |
| 26. Besoldungen und Zulagen | 70,000 | |
| | 146,000 | 146,000 |

B. Departement des Innern.

I. Abteilung für Kultur, Wissenschaft und Kunst.

| <i>A. Departementssekretariat.</i> | Fr. | | Fr. |
|--|-------|---|---------|
| 1. Besoldungen, Gehälter und Zulagen . . . | 2,700 | | |
| Übertrag | 2,700 | — | 146,000 |

| | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
|---|---------|---------|-----|---------|
| Übertrag | 2,700 | | — | 146,000 |
| <i>Beiträge:</i> | | | | |
| 18. a. Wahrung und Förderung der kulturellen und sprachlichen Eigenart des Kantons Tessin. | 60,000 | | . | |
| 18. b. Wahrung und Förderung der kulturellen und sprachlichen Eigenart der italienischen Tal-schaften des Kantons Graubünden. | 6,000 | | | |
| 82. I. Schweizerische Ausstellung für Gesundheitspflege und Sport 1931 in Bern (Hyspa) | 200,000 | 268,700 | | |

E. Bundesarchiv.

| | | | | |
|--|-------|--|--|---------|
| 1. Besoldungen, Gehälter und Zulagen . . . | 1,713 | | | |
| | | | | 270,413 |

III. Direktion der eidgenössischen Bauten.

8. Gutachten und Verschiedenes:

| | | | | |
|--|-------|--|--|--|
| b. Bundesbrief-Archiv Schwyz; Projektstudien | 1,000 | | | |
|--|-------|--|--|--|

9. Hochbauten:

c. Neubauten:

| | | | | |
|--|---------|--|--|--|
| 1. Eidgenössische Technische Hochschule Zürich, Ankauf und Einrichtung des Hauses Tannenstrasse 1 (Liegenschaft Brunner) | 672,000 | | | |
| 2. Gaslaboratorium in Wimmis, Neubau | 75,000 | | | |
| 3. Festung St. Gotthard, Ankauf von Baracken | 88,500 | | | |
| 4. Zollamt Riehen-Inzlingerstrasse, Erwerb eines Bauplatzes für ein Zollgebäude . | 12,000 | | | |
| 5. Zollamt in Flüh (Solothurn), Ankauf einer Liegenschaft . | 22,800 | | | |
| 6. Zollamt Rheinbrücke Koblenz - Waldshut, Ankauf einer Liegenschaft | 51,000 | | | |

| | | | | |
|----------|---------|-------|---------|---------|
| Übertrag | 865,800 | 1,000 | 270,413 | 146,000 |
|----------|---------|-------|---------|---------|

| | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
|---|---------|--------------------|---------|-----------|
| Übertrag | 865,800 | 1,000 | 270,413 | 146,000 |
| 7. Bootshaus für die Zollverwaltung in Gottlieben (Thurgau), Neubau | 11,600 | | | |
| 8. Zollamt Bedretto, Neubau, veränderte Ausführung . . | 32,000 | | | |
| 9. Zolldirektionsgebäude Lausanne, Liegenschaftstausch. | 30,000 | | | |
| 10. Zollamt Col-des-Roches, Erstellung eines Grenzkontrollhäuschens | 16,500 | | | |
| 11. Konstruktionswerkstätte in Thun, Erstellung eines Holzschuppens | 15,300 | | | |
| | | 971,200 | | |
| 14. Mietzine für die Zentralverwaltung: | | | | |
| 1. Verwaltungsgebäude an der Bundesgasse 32/34, Miete für einen Bureauraum für das Politische Departement . . | 360 | | | |
| 2. Bureaux der eidgenössischen Bauinspektion in Lausanne, Zinsbetreffnis zufolge Terminverschiebung | 750 | | | |
| | | 1,110 | | |
| | | | 973,810 | |
| VI. Statistisches Amt. | | | | |
| 9. a. Beteiligung des Amtes an der I. Schweizerischen Ausstellung für Hygiene und Sport 1931 in Bern (Hyspa). | | | 8,000 | 1,246,723 |
| E. Finanz- und Zolldepartement. | | | | |
| III. Zollverwaltung. | | | | |
| <i>B. Grenzwachtkorps.</i> | | | | |
| 4. Aushilfsleistungen | | | | 175,000 |
| F. Volkswirtschaftsdepartement. | | | | |
| III. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit. | | | | |
| <i>Beiträge:</i> | | | | |
| 16. Stickerei-Treuhand-Genossenschaft | | 1,000,000 | | |
| | | Übertrag 1,000,000 | | 1,567,723 |

Fr. Fr.
Übertrag 1,000,000 1,567,728

V. Abteilung für Landwirtschaft.

28. Ausserordentliche Zuschläge für Wiederherstellungsarbeiten infolge Wasserschäden 130,000

VI. Veterinäramt.

A. 2. Auslagen und Vergütungen nach Art. 44 B.G. 2,000 1,132,000

Verwaltungsrechnung 2,699,728

Regiebetriebe des Bundes.

II. Pferderegieanstalt Thun.

Depot Artillerie-Bundespferde:

| | | |
|--|---------------|--|
| 1. Pferdeankäufe | 50,000 | |
| 2. Unterhalt und Verpflegung | 6,000 | |
| 3. Löhnungen | 6,000 | |
| | <u>62,000</u> | |

IV. Getreideverwaltung.

B. Gewinn- und Verlustrechnung.

III. Verwaltungskosten:

| | | |
|--|---------------|--|
| 1. Besoldungen, Gehälter und Zulagen | 11,500 | |
| 2. Einlage in die Versicherungskasse | 500 | |
| | <u>12,000</u> | |

**V. Landwirtschaftliche Versuchs- und Untersuchungsanstalten
Oerlikon, Liebefeld-Bern und Lausanne.**

10. Betriebskosten 31,500

VII. Versuchsanstalt für Weinbau in Lausanne.

8. Betriebskosten 8,000

IX. Postverwaltung.

C. Kapitalrechnung.

1. Liegenschaftskonto:
Zuwachs 200,000

X. Telegraphen- und Telephonverwaltung.

A. Betriebsrechnung.

IV. Verschiedenes.
d. Verschiedene Kosten 1,200

C. Kapitalrechnung

Anlagekonto:

| | | |
|--|------------------|------------------|
| | Fr. | |
| a. Telegraphen- und Telephonegebäude | 977,200 | |
| b. Linien und Kabel | 1,900,000 | |
| c. Apparate und Innenleitungen | 600,000 | |
| | <u>3,477,200</u> | |
| | | <u>3,478,400</u> |

Regiebetriebe des Bundes 3,791,900

Zusammenstellung.

Nachtragskredite zu Lasten der Verwaltungsrechnung:

| | |
|--|-----------|
| a. Neue Kredite | 687,723 |
| b. Durch besondere BB. bewilligte Kredite (siehe Seiten 4 bis 8 der Botschaft betreffend Nachtragskredite 1931, I. Folge) | 2,062,000 |
| | 2,699,723 |

Nachtragskredite zu Lasten der Regiebetriebe:

| | |
|--|--------------|
| a. Neue Kredite | 2,814,700 |
| b. Durch besondere BB. bewilligte Kredite (siehe Seite 11 der Botschaft betreffend Nachtragskredite 1931, I. Folge) . . . | 977,200 |
| | *) 3,791,900 |

*) Davon beeinflussen möglicherweise das Ergebnis der Verwaltungsrechnung Fr. 52,700.

Also beschlossen vom Nationalrat,

Bern, den 19. Juni 1931.

Der Präsident: **Sträuli.**

Der Protokollführer: **F. v. Ernst.**

Also beschlossen vom Ständerat,

Bern, den 20. Juni 1931.

Der Präsident: **Charmillot.**

Der Protokollführer: **Kaeslin.**

Der schweizerische Bundesrat beschliesst:
Veröffentlichung des vorstehenden Bundesbeschlusses im Bundesblatt.

Bern, den 20. Juni 1931.

Im Auftrag des schweiz. Bundesrates,

Der Bundeskanzler:

Kaeslin.



**Bundesbeschluss über die Bewilligung von Nachtragskrediten für das Jahr 1931, I. Folge.
(Vom 20. Juni 1931.)**

| | |
|---------------------|------------------|
| In | Bundesblatt |
| Dans | Feuille fédérale |
| In | Foglio federale |
| Jahr | 1931 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | 1 |
| Volume | |
| Volume | |
| Heft | 25 |
| Cahier | |
| Numero | |
| Geschäftsnummer | --- |
| Numéro d'affaire | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 24.06.1931 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 1024-1028 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 10 031 399 |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.